

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИФиЯК
Л.В. Куликова
2019 г.



ПОЛОЖЕНИЕ

о проведении III Международного конкурса художественного перевода ИФиЯК СФУ
для студентов языковых и
неязыковых специальностей высших учебных заведений России,
ближнего и дальнего зарубежья

Красноярск 2019

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение о проведении III Международного конкурса художественного перевода ИФиЯК СФУ для студентов высших учебных заведений (далее – Положение) определяет порядок организации и проведения III Международного конкурса художественного перевода (далее – Конкурс).

1.2. Конкурс проводится кафедрой теории германских языков и межкультурной коммуникации отделения иностранных языков Института филологии и языковой коммуникации (ИФиЯК) СФУ.

1.3. Конкурс проводится среди студентов 1-5 курсов и магистрантов языковых и неязыковых специальностей высших учебных заведений России, а также стран ближнего и дальнего зарубежья.

1.4. Координацию организационного и технического обеспечения проведения Конкурса осуществляют организаторы.

1.5. Информация о Конкурсе и порядке участия в нем публикуется на официальном сайте организаторов <http://ifiyak.sfu-kras.ru> и на сайте Сибирского федерального университета <http://www.sfu-kras.ru>.

1.6. Участие в Конкурсе является добровольным.

1.7. Участие в Конкурсе является бесплатным.

1.8. Организаторы в своей деятельности по организации и проведению Конкурса руководствуются следующим Положением.

2. Порядок организации и проведения Конкурса

2.1. Конкурс проводится в 2 этапа:

I этап — с 18 ноября 2019 года по 01 декабря 2019 года – получение конкурсных заданий, работа над переводом, представление переводов в конкурсную комиссию.

II этап — со 2 декабря 2019 года по 15 декабря 2019 года – экспертная оценка поступивших на конкурс работ и подведение итогов конкурса.

2.2. Участникам предлагаются на перевод поэтические произведения и отрывки из прозаических произведений современных авторов на английском, французском, немецком, испанском, китайском и японском языках.

2.3. Участники могут выбрать отрывки на перевод по разным языкам. Конкурсанты могут поучаствовать в двух номинациях («Проза» или «Поэзия») или только в одной из них. Подача нескольких вариантов перевода одного и того же стихотворения или отрывка из прозаического произведения одним участником не допускается.

2.4. Тексты переводов, представленные на Конкурс, должны быть набраны на компьютере в формате Word (Times New Roman 14 шрифт, 1,5 интервал). Участники могут присылать электронные версии переводов на указанные в информационном письме электронные адреса кураторов по языкам или приносить распечатанные и подписанные тексты переводов по адресу: пр. Свободный 82, стр. 1, ауд.333А.

3. Регистрация

3.1. Для участия в Конкурсе каждому участнику необходимо пройти регистрацию:

<https://docs.google.com/forms/d/16CagWVK040ubH8eisHUGsvX5PKvbGtexuz9ZtqvATNk/edit>

3.2. Для корректного проведения Конкурса необходимо заполнить все поля на странице регистрации.

4. Сроки и порядок подведения итогов Конкурса

4.1. Конкурс проводится с **18 ноября** 2019 года по **15 декабря** 2019 года.

4.2. Официальные результаты Конкурса будут размещены на сайте Организаторов <http://ifiyak.sfu-kras.ru>.

4.3. Оценка конкурсных работ проводится по балльной системе. Победителем конкурса признаётся участник, набравший наибольшее количество баллов.

4.4. Критерии оценивания качества перевода:

- точность передачи содержания;

- связность изложения и отсутствие орфографических, грамматических, синтаксических, функционально-содержательных, функционально-нормативных и культурологических ошибок в переводе;
 - эмоциональная окраска перевода;
 - гибкость перевода (отсутствие калькирования, творческий подход к переводу «непереводимых» слов и словосочетаний без потери смысла, перевод неологизмов);
 - стилистическое оформление перевода.
- 4.5. Окончательное решение о присуждении призовых мест по итогам Конкурса принимает конкурсная комиссия.
- 4.6. Победителям по каждой номинации вручается диплом ИФиЯК.
- 4.7. Апелляции не принимаются.
- 4.8. Комментарии по оцениванию переводов не предоставляются.